



medi GmbH & Co. KG
 Medicusstraße 1
 D-95448 Bayreuth
 Germany
 T +49 921 912-0
 F +49 921 912-57
 medi@medi.de
 www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1371-0090
 F +36 1371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu



M.step®

**Funktionelle Sprunggelenkorthese ·
 Functional ankle brace · Orthèse
 stabilisatrice de cheville · Ortésis para
 el tobillo**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode
 d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para
 aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing.
 Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití.
 Uputa za uporabu. Инструкція по використанню.
 Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία
 εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з
 використання. دليل الاستخدام. Návod na použitie.
 使用说明. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquelement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinska anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodice, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanununun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duyguları görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi uzmanı ile görüşünüz. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinizi sökölmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Wažne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produktu należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές προειδοίσεις

Η ορθώση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του ορθώτηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον ορθώτηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati termékörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselés közben túli nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjön kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

ملاحظات عامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير مسارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدامه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。



4 046114 036449



E006522 / 04.2020

medi. I feel better.



1



2



3



4

Deutsch

M.step®

Zweckbestimmung

M.step ist eine Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung in einer Ebene.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des Sprunggelenks mit Begrenzung von Pro- und/oder Supination notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Bandverletzungen am oberen Sprunggelenk (Grad II + III) (posttraumatisch / postoperativ)
- Nach Distorsionen
- Bei chronischer Instabilität des oberen Sprunggelenks

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND
CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Anziehenanleitung

- Die Fersenbreite anpassen. Die Fersenunterlage mit Hilfe des Klettverschlusses so einstellen, dass sich die Seitenteile gut dem Sprunggelenk anpassen. (Abb. 1)
 - Alle Klettbänder und Klettverschlüsse öffnen
 - Bringen Sie das betroffene Sprunggelenk in eine 90° Stellung. Legen Sie die Orthese so an, dass die Ferse zentrisch auf dem Fersenkissen sitzt (die Rundung zeigt nach hinten) und die Seitenteile sich dem Sprunggelenk anpassen. (Abb. 2)
 - Schließen Sie nun zuerst den unteren Klettverschluss. Achten Sie dabei darauf, dass die Seitenteile parallel bleiben. (Abb. 3)
 - Schließen Sie das obere Klettband.
 - Den einen bzw. die beiden Gurte abwechselnd festziehen, bis die Orthese fest sitzt. Sie sollte aber nicht zu stark auf das Sprunggelenk drücken. (Abb. 4)
-

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
 - Nicht bleichen.
 - Lufttrocknen.
 - Nicht bügeln.
 - Nicht chemisch reinigen.
-



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyurethan, Polyester

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

M.step[®]

Intended purpose

M.step is an ankle brace for stabilization in one plane.

Indications

For all indications which require stabilisation of the ankle and limitation of pronation and supination, such as:

- Following ligament injury to the upper ankle (grade II + III) (post-traumatic/post-operative)
- Following sprains
- For chronic instability of the upper ankle

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting instructions

- Adjust the heel width. Position the heel rest with the hook and loop strap so that the side pieces hug the ankle closely. (Fig. 1)
 - Open all the straps and fasteners.
 - Hold the injured joint at 90°. Put the brace on so that the heel is in the centre of the heel rest and the side pieces hug the ankle closely. (Fig. 2)
 - Now fasten the lower fastener. Make sure that the side pieces remain parallel. (Fig. 3)
 - Close the upper strap.
 - Pull one or both straps tight alternately until the brace fits firmly. Make sure it does not press too tightly on the ankle joint. (Fig. 4)
-

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medicated washing agent.
 - Do not bleach.
 - Leave to dry naturally.
 - Do not iron.
 - Do not dry clean.
-



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyurethane, polyester

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

Wishes you a speedy recovery

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

M.step[®]

Utilisation prévue

M.step est une orthèse destinée à la stabilisation de la cheville dans un seul plan.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la cheville avec une restriction de la pronation et/ou de la supination est nécessaire, par exemple :

- Après une lésion des ligaments du haut de la cheville (degré II + III) (post-traumatique/post-opératoire)
- Après une entorse
- En cas d'instabilité chronique du haut de la cheville

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises

sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi

- Adapter la largeur du talon. Placer la protection du talon au moyen de la fermeture de telle manière que les parties latérales soient bien adaptées à l'articulation de la cheville. (Ill. 1)
- Ouvrir toutes les bandes agrippantes et les fermetures.
- Positionner l'articulation de la cheville concernée à 90°. Placer l'orthèse de telle manière que le talon repose au milieu du coussin du talon et que les parties latérales s'adaptent à l'articulation de la cheville (Ill. 2)
- Fermer d'abord la bande inférieure. Veiller à ce que les parties latérales restent parallèles. (Ill. 3)
- Fermez la bande agrippante supérieure.
- Tour à tour, serrer une ou les deux sangles jusqu'à ce que l'orthèse tienne bien. Elle ne doit cependant pas trop appuyer sur l'articulation de la cheville. (Ill. 4)

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyuréthane, polyester

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI **UDI** permet le suivi du produit.

M.step[®]

Finalidad

M.step es una órtesis de tobillo para la estabilización en uno de los planos.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la articulación del tobillo con limitación de la pronación y supinación, p. ej.:

- Tras lesiones en los ligamentos de la articulación superior del tobillo (grado II + III) (postraumático/posoperatorio)
- Tras dislocaciones
- En caso de inestabilidad crónica de la articulación superior del tobillo

Contraindicaciones

Desconocidas hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones para ponerse la ortésis

- Ajustar la anchura del talón. Ajustar la base del talón empleando el cierre de forma que las partes laterales queden ajustadas bien a la articulación del tobillo. (fig. 1)
- Abrir todas las cintas y cierres.
- Colocar la articulación del tobillo afectada en una posición de 90°. Ponerse la ortésis de forma que el talón quede centrado sobre la almohadilla del talón y las partes laterales queden ajustadas a la articulación del tobillo. (fig. 2)
- Cerrar primeramente el cierre inferior. Al hacerlo, ponga atención en que las partes laterales queden paralelas. (fig. 3)
- Cerrar la cinta superior.
- Apretar alternativamente una o ambas correas hasta que la ortésis quede bien puesta. Sin embargo, ésta no debe presionar demasiado la articulación del tobillo. (fig. 4)

Instrucciones de lavado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliuretano, poliéster

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

**Su equipo medi**

le desea una pronta recuperación

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI **UDI**.

M.step[®]

Finalidade

A M.step é uma ortótese de estabilização em um nível para a articulação tibiotársica.

Indicações

Todos os tratamentos, para os quais é necessária a estabilização da articulação tibiotársica com limitação da pronação e/ou supinação, como p. ex.:

- Após lesões de ligamentos na articulação talocrural (grau II + III) (pós-traumático/pós-operatório)
- Após entorses
- Em caso de instabilidade crónica da articulação talocrural

Contra-indicações

Não se conhecem até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/ indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Instruções de colocação

- Adapte a largura do calcanhar. Ajuste a base do calcanhar com a ajuda dos fixadores de gancho de forma a que as partes laterais se adaptem bem à articulação tibiotársica. (fig. 1)
- Abra todas as tiras e fechos
- Coloque a articulação tibiotársica numa posição de 90°. Coloque a ortótese de forma a que o calcanhar assente no centro do chumaço e e que as partes laterais se adaptem à articulação tibiotársica. (fig. 2)
- Feche primeiro a tira inferior. Verifique se as partes laterais se mantêm paralelas. (fig. 3)
- Feche agora a tira superior.
- Aperte uma ou ambas as tiras alternadamente até que a ortótese assente firmemente. Porém, não deve apertar demasiado a articulação tibiotársica. (fig. 4)

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliuretano, poliéster

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI **UDI**.

M.step[®]

Scopo

M.step è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione della caviglia in una determinata posizione.

Indicazioni

Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della caviglia con limitazione della pronazione e supinazione, ad es.:

- In seguito a lesioni dei legamenti dell'articolazione tibio-tarsica (II e III grado) (trattamento post-traumatico / post-operatorio)
- In seguito a distorsioni della caviglia
- In caso di instabilità cronica dell'articolazione tibio-tarsica

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la

propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Istruzioni per indossare l'ortesi

- Regolare secondo le dimensioni del tallone. Con l'aiuto della chiusura adeguare il supporto per il tallone in modo tale che le parti laterali si adattino bene alla caviglia. (fig. 1)
- Aprire tutti i cinturini e le chiusure a strappo asola-uncino.
- Portare l'articolazione interessata in posizione a 90°. Posizionare l'ortesi in modo tale che il tallone sia in posizione centrale sul cuscinetto apposito e le parti laterali si adattino bene alla caviglia. (fig. 2)
- A questo punto, chiudere prima la chiusura inferiore. Accertarsi che le parti laterali rimangano parallele fra loro. (fig. 3)
- Chiudere il cinturino superiore.
- Tirare alternatamente entrambi i cinturini, fino a che l'ortesi non calzi perfettamente. Evitare, però, di esercitare una pressione eccessiva sulla caviglia. (fig. 4)

Istruzioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material

Poliuretano, poliestere

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il team medi

Le augura una pronta guarigione

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI **UDI**.

M.step[®]

Beoogd doel

M.step is een orthese voor spronggewrichten voor de stabilisering in een vlak.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een stabilisering van het spronggewricht met beperking van pronatie en/of supinatie nodig is, bijv.:

- Na bandletsels aan het bovenste spronggewricht (graad II + III) (posttraumatisch/postoperatief)
- Na distorsies
- Bij chronische instabiliteit van het bovenste spronggewricht

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Gebruiksaanwijzing

- Pas de hakbreedte aan. Stel het gedeelte onder de hak met behulp van de klittenbandsluiting zo in dat de zijdelen zich goed aanpassen aan het enkel gewricht (afb. 1)
- Open alle klittenbanden en klittenbandsluitingen.
- Breng het desbetreffende enkel gewricht in een stand van 90°. Plaats de orthese zo dat de hak precies in het midden op het hielkussen komt te liggen en de zijdelen zich aanpassen aan het enkel gewricht. (afb. 2)
- Sluit nu eerst de onderste klittenbandsluiting. Let er daarbij op dat de zijdelen parallel blijven. (afb. 3)
- Sluit het bovenste klittenband.
- Trek de ene resp. de beide riemen stevig aan tot de orthese vast zit. De orthese mag echter niet te sterk op het enkel gewricht drukken. (afb. 4)

Wasvoorschrift

Klittenbandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyurethaan, polyester

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi Team

wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code **UDI**.

M.step[®]

Formål

M.step er en ankelledortese til stabilisering i et niveau.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en stabilisering af ankelleddet med begrænsning af pro- og/eller supination er nødvendig, som f.eks.:

- Efter båndskader på det øvre ankelled (II. + III. grads) (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter distorsioner
- Ved kronisk instabilitet af det øvre ankelled

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Påtagning

- Tilpas hælens bredde. Indstil hælens underlag ved hjælp af burrelukningerne så sidedelene tilpasses ankelleddet. (fig. 1)

- Alle bånd og -lukninger åbnes.
- Ankelledet placeres i en vinkel på 90°. Placer ortosen således, at hælen ligger midt på hælepuden, og sidedelene tilpasser sig ankelledet. (fig. 2)
- Luk nu først den nederste lukning. Sørg for, at sidedelene bliver ved med at være parallelle. (fig. 3)
- Luk nu det øverste bånd.
- Stram nu hhv. den ene eller de to remme skiftevis, indtil ortosen sidder godt til. Den bør dog ikke trykke for meget på ankelledet. (fig. 4)

Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Polyurethan, polyester

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.


Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi team

ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

M.step[®]

Ändamål

M.step är en fotledsortos för stabilisering på en nivå.

Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med en stabilisering av fotleden med begränsad pro- och/eller supination, som t.ex.

- Efter ligamentskador på övre fotleden (grad II + III) (posttraumatiskt/postoperativt)
- Efter distorsioner
- Vid kronisk instabilitet i den övre fotleden

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anvisningar för påtagning

- Anpassa hälens bredd. Ställ in hälplattan med hjälp av kardborrlåset

- så att sidodelarna är väl anpassade till språngbensleden (fig. 1).
- Öppna alla kardborrband och -lås
 - Håll den skadade språngbensleden i 90° vinkel. Tag på ortosen så att hälen befinner sig i mitten av hälplattan och sidodelarna har anpassats till språngbensleden (fig. 2).
 - Stäng först det undre kardborrbandet. Se till att sidodelarna är parallella (fig. 3).
 - Stäng det övre kardborrbandet.
 - Drag åt det ena eller båda banden omväxlande tills ortosen sitter fast. Se till att ortosen inte trycker för hårt mot språngbensleden (fig. 4).
-

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
 - Får ej blekas.
 - Låt lufttorka.
 - Får ej strykas.
 - Får ej kemtvättas.
-



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Polyuretan, polyester

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.


Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden .

M.step[®]

Informace o účelu použití

M.step je ortéza hlezenního kloubu ke stabilizaci v jedné rovině.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace hlezenního kloubu s omezením pronace a/nebo supinace, jako je např.:

- Po úrazech vazů horního hlezenního kloubu (stupeň II + III) (post-traumatické / pooperační)
- Po distorzích
- Při chronické nestabilitě vazů horního hlezenního kloubu

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k oblečení

- Upravit šířku paty. Podložku patky nastavit pomocí suchého zipu tak, aby boční části dobře přiléhaly na hlezenní kloub. (obr. 1)
- Otevřít všechny suché zipy.

- Nastavit hlezenní kloub na 90°. Ortézu přiložit tak, aby pata seděla uprostřed patní podložky a aby boční části přiléhaly na hlezenní kloub. (obr. 2).
- Nyní zapnout nejprve spodní suchý zip. Dbejte na to, aby boční části zůstaly souběžné. (obr. 3).
- Zapnout horní suchý zip.
- Utáhnout pás, příp. střídavě oba pásy tak, až ortéza sedí pevně. Neměla by však na hlezenní kloub příliš tlačit. (obr. 4)

Pokyny k praní

Pásy na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny ke skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyuretan, polyester

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobcí a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

M.step[®]

Namjena

M.step je ortoza za skočni zglob koja služi za stabilizaciju u jednoj ravnini.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna stabilizacija skočnog zgloba uz ograničenju pronacije i/ili supinacije, kao npr.:

- Nakon ozljeda ligamenata na gornjem skočnom zglobu (Razina II + III) (posttraumatsko / postoperativno)
- Nakon uganuća
- Kod kronične nestabilnosti gornjeg skočnog zgloba

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za oblačenje

- Podesite širinu pete. Fiksirajte ležište za petu s čičak trakama tako da bočne stranice čvrsto obuhvate gležanj. (sl.1)
- Otvorite čičak trake i remene

- Držite ozlijeđeni zglob u srednjem položaju (90°), Postavite ortoza tako da se peta nalazi u sredini svog ležišta, a da bočne strane čvrsto obuhvate gležanj. (sl.2)
- Sad učvrstite donju čičak traku. Bočni dijelovi moraju ostati paralelni.
- Učvrstite gornju čičak traku.
- Zatežite jedan, ili oba remena naizmjenice, sve dok ortoza ne bude učvršćena. Ortoza ne smije prejako pritiskati gležanj.

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliuretana, poliestera

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi Tim

želi Vam brzo ozdravljenje

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti

do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom **UDI**.

M.step®

Назначение

M.step – это ортез для стабилизации голеностопного сустава в одной плоскости.

Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация голеностопного сустава с ограничением пронации и/или супинации, например:

- После повреждений связок верхнего голеностопного сустава (степень II + III) (посттравматическое/послеоперационное лечение)
- После растяжений
- При хронической нестабильности верхнего голеностопного сустава

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную

ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Рекомендации по надеванию

- Отрегулируйте ширину пяточной области ортеза. Расположите тканевый упор для пятки с помощью застежек-липучек так, чтобы боковые вкладыши охватили лодыжки, тесно прилегая к ним (рис. 1).
- Расстегните застежки-липучки обоих ремней.
- Держите поврежденный сустав в положении сгибания на 90° расположите ортез так, чтобы пятка находилась в центре тканевого упора, а боковые вкладыши охватывали лодыжки, тесно прилегая к ним (рис. 2).
- Теперь застегните застежку-липучку нижнего ремня. Проверьте, чтобы боковые вкладыши были параллельны друг другу (рис. 3).
- Застегните застежку-липучку верхнего ремня.
- Повторно затяните ремни так, чтобы ортез плотно прилегал к голеностопному суставу, но не сдавливал его (рис. 4).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

Полиуретан, полиэфир

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

**Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

M.step®

Kullanım amacı

M.step, bir düzeyde sabitlemek için kullanılan bir ayak bileği ortezidir.

Endikasyonlar

Ayak bileğinin, pronasyonun ve süpinasyonun kısıtlandığı bir düzeyde sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Üst ayak bileği eklemindeki bağ yaralanmalarından sonra (derece II + III) (posttravmatik / postoperatif)
- Distorsiyonlardan sonra
- Üst ayak bileği eklemının kronik instabilitesinde

Kontrendikasyonlar

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım talimatı

- Topuk genişliğini ayarlayınız. Topuk tabanlılığını cırt cırtlı bant yardımıyla yan kısımları iyice ayak bileğine uyacak şekilde ayarlayınız.

(resim 1)

- Bütün cırt cırtlı bantları ve cırtlı cırtlı bantın açıp kapama yerlerini açın.
- İlgili ayak bileğini 90°lik bir konuma getirin. Topuk, topuk yastığının ortasına gelecek şekilde ve yan taraflar ayak bileğine uyacak biçimde ayarlayın. (resim 2)
- Şimdi önce alttaki cırt cırtlı bantı kapatınız. Bu işlemi yaparken yan tarafların paralel olmasına dikkat ediniz. (resim 3)
- Üstteki cırt cırtlı bantı kapatınız.
- Bantı ya da her iki bantı sırayla ortez iyice oturuncaya kadar sıkınız. Ancak ortez bileği aşırı baskı yapmamalıdır. (resim 4)

Yıkama bilgileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Poliüretan, Polyester

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

Size acil şifalar diler!

M.step[®]

Przeznaczenie

M.step to orteza stawu skokowego do stabilizacji w jednej płaszczyźnie.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie stawu skokowego z ograniczeniem pronacji i/lub supinacji, jak np.:

- Po urazach więzadeł górnego stawu skokowego (stopień II + III) (pourazowo/pooperacyjnie)
- Po skręceniach
- W chronicznej niestabilności górnego stawu skokowego

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ścisnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/ wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Zakładanie ortozy

- Dopasować szerokość ortozy na pięcie. Podpórkę pięty ustawić przy pomocy zapięcia z rzepem. w taki sposób, aby boki dopasowały się do kształtu stawu skokowego (rys. 1).
- Rozpiąć wszystkie paski i zapięcia z rzepami.
- Skręcony staw ustawić pod kątem 90°. Ortezę założyć w taki sposób, aby środek pięty znajdował się na poduszce piętowej, a boki dopasowały się do kształtu stawu (rys. 2).
- Najpierw zapiąć dolne zapięcie z rzepem. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby boki ortozy były względem siebie ustawione równolegle (rys. 3).
- Zapiąć górny pasek z rzepem.
- Dociągnąć pasek lub oba paski na zmianę, aby orteza dobrze i mocno przylegała. Nacisk na staw skokowy nie powinien jednak być zbyt duży (rys. 4).

Pranie

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliuretan, poliester

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne

wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI **UDI**.

M.step[®]

Ενδεδειγμένη χρήση

Το M.step είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τους ταρσούς, για τη σταθεροποίηση σε ένα επίπεδο.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται σταθεροποίηση του ταρσού με περιορισμό πρηγισμού και/ή υππιασμού, όπως π.χ.:

- Μετά από τραυματισμούς συνδέσμων στον άνω ταρσό (βαθμός II + III) (μετατραυματικά / μετεγχειρητικά)
- Μετά από παραμορφώσεις
- Σε χρόνιες αστάθειες του άνω ταρσού

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισρών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγία εφαρμογής

- Προσαρμόστε το φάρδος της φτέρνας. Ρυθμίστε το υ' πόστρωμα της φτέρνας με της βοήθεια του βέλκρου έτσι ώστε τα πλευρικά τμήματα να προσαρμόζονται καλά στην αστραγολο-κνημο-περονιαία άρθρωση (εικ. 1).
- Ανοίξτε όλα τα βέλκτρα.
- Φέрте την αστραγολο-κνημο-περονιαία άρθρωση σε θέση 90 μοιρών. Φορέστε το νάρθηκα έτσι, ώστε η φτέρνα να βρίσκεται στο κέντρο του μαξιλαριού της φτέρνας και τα πλευρικά τμήματα να προσαρμόζονται στην αστραγολο-κνημο-περονιαία άρθρωση (εικ. 2).
- Κλείστε τώρα το κάτω βέλκρο. Προσέξτε τα πλευρικά τμήματα να παραμένουν παράλληλα (εικ. 3).
- Κλείστε το επάνω βέλκρο.
- Σφίξτε εναλλάξ τη μία ή τις δύο ζώνες, μέχρι να προσαρμοστεί καλά ο νάρθηκας. Προσέξτε όμως να μην πιέζεται πολύ η αστραγολο-κνημο-περονιαία άρθρωση (εικ. 4).

Υποδείξεις περιποίησης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Πολυουρεθάνη, πολυεστέρα

Ευθύνη


Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

**Η ομάδα medi**

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI .

M.step[®]

Rendeltetés

Az M.step egysíkú stabilizálásra szolgáló ugróízületi ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ugróízület stabilizálására van szükség a pronáció és/vagy szupináció korlátozásával, pl.:

- A felső ugróízület szalagsérülései után (II. + III. fok) (poszttraumás / posztoperatív)
- Disztorziók után
- A felső ugróízület krónikus instabilitása esetén

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató

- Igazítsa be a sarokszélességet. A sarokbetétet a tépőzár segítségével úgy állítsa be, hogy az oldalrész jól illeszkedjen a bokaízülethez. (1. ábra)

- Minden tépőszalagot és tépőzárát nyisson ki
- Az érintett bokaízületet hozza 90°-os helyzetbe. Az ortézist úgy tegye fel, hogy a sarok centrikusan támaszkodjon meg a sarokpárnán, és az oldalrészek illeszkedjenek a bokaízülethez. (2. ábra)
- Most először zárja le az alsó tépőzárát. Közben ügyeljen arra, hogy az oldalrészek párhuzamosak maradjanak. (3. ábra)
- Zárja le a felső tépőszalagot.
- Az első, ill. második hevedert felváltva húzza meg erősen, amíg az ortézis stabilan nem illeszkedik. Ne szorítsa rá azonban túl erősen a bokaízületre. (4. ábra).

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehériteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliretánból, poliészterből

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.


Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

M.step[®]

Призначення

M.step – ортез гомілковостопного суглоба для стабілізації на одному рівні.

Показання

Усі показання, що вимагають стабілізацію гомілковостопного суглоба з обмеженням обертання назовні та/або всередину, наприклад:

- Після травм зв'язок верхнього гомілковостопного суглоба (II – III ступеня) (посттравматичних / післяопераційних)
- Після розтягнень
- При хронічній нестабільності верхнього гомілковостопного суглоба

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи

з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Одягання та знімання

- Припасуйте виріб відповідно до ширини п'яти. За допомогою липучки припасуйте підстилку для п'яти так, щоб бокові частини добре прилягали до гомілковостопного суглоба (мал. 1).
- Розстебніть усі ремінці та застібки з липучками.
- Поверніть уражений гомілковостопний суглоб під кутом 90°. Накладіть ортез так, щоб п'ята знаходилась по центру на подушці для п'яти (округла частина спрямована вниз), а бокові частини добре прилягали до гомілковостопного суглоба (мал. 2).
- Спочатку застебніть нижню застібку з липучкою. Стежте, щоб бокові частини залишались розташовані паралельно (мал. 3).
- Застебніть верхню застібку з липучкою.
- Затягуйте один ремінець або обидва поперемінно, доки ортез не буде міцно сидіти на нозі. Однак ортез не повинен надто сильно тиснути на гомілковостопний суглоб (мал. 4).

Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Поліуретан, поліефір

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!

Дата останнього перегляду інструкції –
вересень, 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicamente 1,
10448 Bayreuth, Germany
medial GmbH & Co. KG, Medicamente 1,
10448 Bayreuth, Deutschland

Український представник в Україні:
ТОВ «Мед Україна»



10000, м.п. Часова Сиротина 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office@medi.ua,
тел. +38 (044) 291-11-63

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له.
يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

يتمنى لك فريق **medi**
الشفاء العاجل

تعليمات الارتداء

- عدّل عرض الكعب. ثبت الجزء الذي يأتي أسفل الكعب باستخدام أحزمة الفيلكرو بحيث تتناسب الأجزاء الجانبية جيداً مع الكاحل. (الشكل 1)
- افتح كافة أشرطة وأحزمة الأهداب والخطاطيف.
- ضع مفصل الكاحل في زاوية قائمة (٩٠°)، ضَع الدعامة بحيث يكون الكعب موضوعاً على منتصف مسند الكعب (التقوس نحو الخلف)، وعدّل الأجزاء الجانبية إلى الكاحل. (الشكل 2)
- أغلق حزام الفيلكرو السفلي أولاً، واحرص هنا على أن تبقى الأجزاء الجانبية متوازية. (الشكل 3)
- أغلق شريط الفيلكرو العلوي.
- شدّ الحزام و/ أو الحزامين بالتناوب إلى أن تثبت الدعامة. لكن لا ينبغي أن تضغط على مفصل الكاحل بشدة. (الشكل 4)

تعليمات العناية

- يرجى إغلاق لواصلق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

- يحفظ في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف. يحفظ بعيداً عن الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة.



تكوين المواد

بولي يوريثان، بوليستر

M.step®

غرض الاستعمال
M.step هي دعامة لتثبيت مفصل الكاحل في مستوى واحد.

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت مفصل الكاحل بالحد من الكبّ و/أو الاستلقاء أمرًا ضروريًا، مثل:
- بعد إصابات الأربطة في مفصل الكاحل العلوي (الدرجة ٢ + ٣)
 - (بعد الإصابة / بعد الجراحة)
 - بعد الإصابة بالتواء.
 - في حالة عدم الاستقرار المزمن في مفصل الكاحل العلوي.

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
 - الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
 - اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
 - يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

M.step[®]

Informácia o účele použitia

M.step je ortéza členkového kĺbu na stabilizáciu v jednej rovine.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia členku s obmedzením pronácie a/alebo supinácie, ako napr.:

- Po zraneniach väzov na hornom členkovom kĺbe (stupeň II + III) (posttraumatické / pooperačné)
- Po distorziách
- Pri chronickej instabilite horného členkového kĺbu

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrojúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčovných žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetrí dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Návod na aplikáciu

- Upravte šírku päty. Podložku päty nastavte pomocou suchého zipsu

tak, aby sa bočné časti dobre prispôsobili členku. (Obr. 1)

- Otvorte všetky upínacie pásy a suché zipsy.
- Postihnutý členok nastavte do polohy 90°. Ortézu priložte tak, aby päta sedela v strede na podpäténke (zaoblenie smeruje dozadu) a bočné časti sa prispôsobili kĺbu. (Obr. 2)
- Najskôr zapnite dolný suchý zips. Dbajte pritom na to, aby bočné časti zostali paralelné. (Obr. 3)
- Zapnite horný upínací pás.
- Striedavo doťahujte jeden alebo druhý pás, až ortéza pevne sedí. Nemala by však tlačiť na členok príliš silno. (Obr. 4)

Návod na pranie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyuretán, polyester

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.


Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



Váš medi tím

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI .

M.step[®]

用途

M.step 是一款用于在一个平面上进行固定的踝关节矫正用具。

适应症

所有需要固定踝关节，并限制旋前和/或旋后的适应症，例如：

- 上部踝关节韧带损伤后（II 级和 III 级）（创伤后/手术后）
- 扭伤后
- 上部踝关节慢性不稳定

禁忌症

不可在未愈合伤口上穿戴矫正用具。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

对踝关节扭伤所作的定义

当在踝关节上固定骨头的韧带撕裂，或者其延伸超出负重极限时，则会出现踝关节扭伤。如韧带周围的组织细胞和血管也遭到损伤时，则会出现肿胀。

扭伤踝关节的最常见原因是内翻。在内翻发生时，脚外侧受力并向内屈曲。在少数情况下，外翻也可造成踝关节扭伤。在外翻发生时，脚内侧受力并向外屈曲。两种情况下的扭伤程度可能大不一样，从过度拉伸到一条或若干条韧带撕裂都可能发生。

踝关节扭伤治疗

可按以下方式治疗踝关节扭伤：抬高、冰敷、加压包扎和活动。每日抬高踝关节/脚四至六次，每次 10 至 20 分钟，并冰敷。这能减轻疼痛和肿胀。

之后立刻穿戴矫正用具，保持脚部活动。若行走引起剧烈疼痛，可借助一些训练克服这段时间，直到恢复负重能力。将脚尽可能地向身体拉伸，并保持这一姿势达几秒钟。然后尽可能远地将脚伸离躯干并保持几秒钟。完成这两项训练达 10 至 20 次。若事先用冰敷过踝关节并抬高过脚部，训练时会更容易些。为了获得最佳的治疗效果，应始终随运动鞋一起穿戴矫正用具。

穿戴说明

- 调整脚跟处宽度。借助尼龙搭扣调整脚跟垫，从而使侧面很好地贴合踝关节。(图 1)
- 扯开所有尼龙带和尼龙搭扣
- 将受伤的踝关节摆为 90°角。穿戴矫正用具，使得脚跟正好处在脚跟垫的中央位置(拱形向后)，侧面部分贴合于踝关节。(图 2)
- 先接合下方尼龙搭扣。请注意保持侧面部分平行。(图 3)
- 接合上方尼龙带。
- 将一条绑带或两条绑带交替拉紧，直到矫正用具稳固。但其不应过度压迫踝关节。(图 4)

保养提示

在清洗前合上尼龙搭扣。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射



材料成分

聚氨酯、聚酯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

中文

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复!

צוות medi
מאחל החלמה מהירה!

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

המכשיר האורתוטי כך, שהעקב מונחת באמצע על כרית העקב (העיגול לאחור), והחלקים הצדדיים מתאימים את עצמם למפרק הקרסול. (איור 2)

- כעת יש לסגור ראשית את סגירת הסקוץ' התחתונה. יש להקפיד שהמרכיבים הצדדיים נותרים במצב מקביל. (איור 3)
- יש לסגור את רצועת הסקוץ' העליונה.
- יש למתוח את הרצועה האחת, ו/או את שתי הרצועות לחילופין, עד שהמכשיר האורתוטי יושב צמוד. עם זאת, יש להקפיד שהמכשיר לא ילחץ חזק מדי על מפרק הקרסול. (איור 4)

הוראות טיפול

- לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.



הוראה לאחסון

לאחסן בטמפרטורת החדר ובמקום יבש. להגן מפני חום, קרינת שמש ישירה, ולחות.



מרכיבים

פוליאורתן, פוליאסטר

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.



סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

M.step®

מטרה

M.step הוא התקן אורתופדי לקרסול לקיבוע במישור אחד.

התוויות לשימוש

- כל ההתוויות הדורשות ייצוב הקרסול עם הגבלה של סיבוב פנימה ו/או החוצה, כגון:
 - לאחר פגיעות ברצועת מפרק הקרסול העליון (דרגה II + III) (פוסט-טראומטי/פוסט-ניתוחי)
 - לאחר נקעים
 - לאי יציבות כרונית במפרק הקרסול העליון

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
 - מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

הוראות לבישה

- להתאים את רוחב העקב. לכוון את כרית העקב באמצעות סגירת הסקוץ' כך, שהמרכיבים הצדדיים מתאימים עצמם היטב למפרק הקרסול. (איור 1)
- יש לפתוח את כל רצועות הסקוץ'.
- יש להעביר את מפרק הקרסול הרלוונטי למצב של 90 מעלות. ללבוש את

